

No. 94.—WAIRARAPA LAKES BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

TENEI pukapuka tuturu no te tekau ma wha o nga ra o Pepuere kotahi mano e waru rau e whitu tekau ma ono i whakaaetia ai i waenganui i te Kuini o Ingarangi o te taha tuatahi me nga tangata e mau ake nei o ratou ingoa o te taha tuarua. No te mea kua whaitake matou e mau ake nei o matou ingoa he Rangatira o Ngatikahungunu ki nga wai o nga Hatea o Wairarapa ko nga ingoa ko Okorewa ko Wairarapa hei hiinga Tuna. Ko aua take kua atawhaitia e te Kawanatanga o Nui Tireni ina hoki kihai nga pakeha i tukua kia kari atu i nga wai o roto o aua Hatea ki te moana. Na mo runga i te whakaaro mo nga utu e waru rau pauna hei utu mo aua take a no runga i te whakaaro mo nga moni penihana e rima tekau pauna mo ia tau mo ia tau hei utunga atu ki a Hiko Piata tetahi o matou ka tukua atu ka hoatu e matou ki a te Kuini o Ingarangi aua take hiinga tataitanga tuna e era atu take paanga mana ranei ahakoa pehea pehea e mea nei matou kei a matou aua take e pupuri ana i roto i aua Hatea i runga ranei i nga tahataha o aua Hatea ahakoa ki roto i te whenua kei roto i nga wai ranei kei waenganui i nga rohe o nga whenua kua hokona imua ki a te Kuini i runga i te tahataha o aua Hatea ara i waenga o nga porako o Turakirae o Turanganui o Kahutara o Tauherenikau hui atu ki te wahi onepu i waenganui i Kiriwai o Okorewa kei te whakawhitinga kua tohungia ki runga i te parani e piri nei. E rua tekau pauna tetahi wahi o aua moni kua utua mai o te 12 o Pepuere a £280 kua utua i tenei ra ki a matou, ko nga toenga e rima rau, me utu mai ki a Hiko raua ko E. S. Maunsell i tetahi wahi i tetahi ra ranei a mua ake nei ka whakaritea ai ma raua e tuhi i te pukapuka o aua moni hei tohu kua puta tika aua moni.

Hiko Piata x tona tohu.

Hemi te Miha.

Ruihi te Miha.

Ani Hiko x tona tohu.

Arihia Ngawhawha x tona tohu.

Wi Kingi Tutepakihirangi.

Hoani Rangitakaiwaho.

Ngairo Takatakaputea x tona tohu.

Hariata Amoake x tona tohu.

Te Waka Tahuahi x tona tohu.

Wi Paraone Pahoro x tona tohu.

Paiura Watarauhi x tona tohu.

Hemi Epanaia.

Hori Taha.

Hohepa Aporo.

I tuhia e Hemi Te Miha i tohungia hoki e Hiko Piata i te aroaro o—H. Halse, Judge, N.L.C., Wellington; E. S. Maunsell, Interpreter, Wairarapa.

I tuhia e Ruihi Te Miha e Ani Hoko raua ko Arihia Ngawhawha ki o raua tohu oti rawa te panui atu nga kupu o roto o tenei pukapuka ki a ratou i te tuatahi i te aroaro o—Aporo Te Kahoro, Waitapu; Duncan McMaster, Tuhitarata.

I tuhia e Wiremu Kingi Tutepakihirangi raua ko Hoani Rangitakaiwaho me Hariata Amoake ki tona tohu i te aroaro o—John Tully, J.P.; E. S. Maunsell, Interpreter, Wairarapa.

I tuhia e Ngairo i te aroaro o—Samuel Revans, J.P.; E. S. Maunsell, Interpreter, Wairarapa; Kingi Ngatuere.

I tuhia e Te Waka Tahuahi ki tona tohu i te aroaro o—G. D. Ward Sallust, Assistant-School-master, Greytown.

Kaititiro ki te ingoa o Hohepa Aporo—C. S. Burns, law clerk, Greytown.

I tuhia e Hemi Epanaia e Hori Taha e Wi Paraone me Paiura Watarauhi hi ki o raua tohu i te aroaro o—John Tully, J.P.

Tuhitarata, Wairarapa, 4 Mei, 1876.

Kua riro mai i a maua na Te Kawanatanga o Niu Tireni i homai nga moni katoa o te hoko ki a Te Kuini o Ingarangi o nga take o te tangata Maori o roto o nga wai hiinga tuna aha ranei o nga moana o Wairarapa o Okorewa, e Waru rau pauna i runga i nga tikanga o te pukapuka o te hoko e mau ake nei; heoi ko te utunga mutunga i tenei ra e rima rau pauna—£800.

HIKO PIATA x tona tohu.

E. MANIHERA (E. S. MAUNSELL).

Kai titiro ki te tohu a Hiko Piata me te tuhinga a E. Manihera i tona ingoa.—J. A. Edmondson, merchant, Wellington.

TRANSLATION.

THIS deed made the 14th day of February, 1876, between Her Majesty the Queen of England, of the first part, and the undersigned of the second part. Whereas; we the undersigned Native chiefs, of the Ngatikahungunu Tribe, have held rights over the waters of the Wairarapa Lakes, called Okorewa and Wairarapa, for the purposes of eel fishing, which rights have been protected by the Government of New Zealand, inasmuch that Europeans have not been permitted to use artificial means to drain off into the sea the waters confined in such lakes. Now, therefore, in consideration of the sum of £800 for the purpose of such rights, and in consideration of an annuity or pension of £50, to be paid to Hiko Piata, one of us, we hereby surrender and convey to Her Majesty the Queen of England such eel fishery-rights, and other rights and interests of any kind whatsoever which we claim to have in such lakes, or in the borders of such lakes, whether in land or whether in the waters thereof, between the lands already sold to Her Majesty the Queen bordering on such lakes—that is to say, between the blocks of land called Turakirae, Turanganui, Kahutara, Tauherenikau, and including the sand-spit between Kiriwai and Okorewa, at the ferry, as shown on the plan drawn hereon. Twenty pounds, part of the said sum of money, has been paid on the 12th day of February instant; £280 paid to us this day, the remaining amount, £500, to be paid to Hiko and E. Maunsell at such a place and on such a day to be hereafter appointed. They two shall sign a receipt in proof of the payment of such money.

[Witnesses.]

[Signatures.]

Tuhitarata, Wairarapa, 4 Mei, 1876.